



City of  
**Alhambra**

# Tóm Lược Luật, Tiêu Chí và Tiến Trình Tái Phân Chia Khu

**Tiến Trình Tái Phân Chia Khu của Hội Đồng  
Thành Phố năm 2021-2022**

**Ngày 9 tháng Tám năm 2021**

# Tổng Quan Luật Tái Phân Chia Khu

- Hiến Chương và Bộ Luật Thành Phố Alhambra
- Hiến Pháp Hoa Kỳ
- Đạo Luật về Quyền Bầu Cử Liên Bang
- Bộ Luật Bầu Cử California
- Hiến Pháp California
- Án Lệ

# Hiến Chương và Bộ Luật Thành Phố Alhambra

- Hiến Chương Thành Phố – Điều II Đoạn 4 và 5
  - Ranh Giới và Khu của Thành Phố
- Hiến Chương Thành Phố – Điều III Đoạn 7A
  - Bầu Cử Hội Đồng Thành Phố Theo Khu (A đến E)

# Nguyên Tắc Dân Số Cân Bằng

- Nguyên Tắc Chung: Dân số các Khu Hội Đồng Thành Phố về cơ bản là phải bằng nhau
  - Điều Khoản Bảo Vệ Bình Đẳng của Hiến Pháp Hoa Kỳ và Luật Học “Mỗi Người Một Phiếu Bầu”
  - Điều II, Đoạn 5 của Hiến Chương Thành Phố (các khu phải giữ “lượng dân số cân bằng nhất có thể”)
  - Đoạn 21621 Bộ Luật Bầu Cử California (“cơ bản bằng nhau” trên “tổng dân số” theo yêu cầu của Hiến Pháp Hoa Kỳ)

# Nguyên Tắc Dân Số Cân Bằng

- Cố gắng với thiện chí xác định các khu với dân số bằng nhau
- Số dân ở các khu địa phương không cần phải đồng đều chuẩn xác nếu sự sai lệch là để phục vụ mục đích hợp pháp của tiểu bang
- Độ sai lệch dưới 10% được giả định là hợp lệ
  - Chỉ trong trường hợp phục vụ mục đích hợp pháp
  - Độ sai lệch cần phải được giải thích dựa trên những tiêu chí tái phân chia khu truyền thống từ các lý giải hợp pháp khác
- Cơ Quan Pháp Lý – Hiến Chương Thành Phố; Hiến Pháp Hoa Kỳ, Án Lệ của Toà Án Tối Cao bao gồm *Reynolds v. Sims*, *Gaffney v. Cummings*, *Larios v. Cox*, *Harris v. Ủy Ban Tái Phân Chia Khu Độc Lập Tiểu Bang Arizona*

# Nguyên Tắc Dân Số Cân Bằng

- Các sai lệch với cân bằng dân số cần được chứng minh hợp lý
  - Thể hiện sự tuân thủ nhất quán với các tiêu chí tái phân chia khu truyền thống (ví dụ: tôn trọng khu phố và cộng đồng có chung lợi ích, tuân thủ ranh giới tự nhiên và ranh giới khác, duy trì các khu nhỏ gọn)
- Không tìm cách gây bất lợi cho bất kỳ nhóm nào
- Thể hiện cố gắng thiện chí

# Nguyên Tắc Dân Số Cân Bằng

- Đo Lường Cân Bằng Dân Số và Độ Lệch
  - Bắt đầu với tổng dân số Thành Phố
  - Xác định dân số cân bằng lý tưởng của 5 Khu Hội Đồng
  - Xác định phần trăm độ lệch so với mức lý tưởng của từng khu
  - Xác định tổng phần trăm độ lệch – sự khác biệt giữa khu có phần trăm độ lệch dương cao nhất với khu có phần trăm độ lệch âm cao nhất

# Nguyên Tắc Dân Số Cân Bằng

Khu	Tổng Dân Số	Dân Số Lý Tưởng	Phần Trăm Độ Lệch
1	19,000	20,000	-5
2	20,000	20,000	0
3	20,500	20,000	+2.5
4	20,750	20,000	+3.75
5	19,750	20,000	+1.25

- Ví dụ một Thành Phố với dân số 100,000 người và 5 Khu Hội Đồng
- Tổng Phần Trăm Độ Lệch = 8.75%



# Tiêu Chí Tái Phân Chia Khu Truyền Thống

- Tập trung vào các tiêu chí tái phân chia khu truyền thống
  - Tiếp Giáp
  - Tính Nhỏ Gọn
  - Ranh Giới Tự Nhiên và Đường Phố
  - Khu Phố và Cộng Đồng Có Chung Lợi Ích
  
- Cơ Quan Pháp Lý – Án Lệ, Điều XXI, Đoạn 2 của Hiến Pháp California; Đoạn 21621 Bộ Luật Bầu Cử California

# Tiêu Chí Tái Phân Chia Khu Truyền Thống

- Tiếp Giáp – tất cả các bộ phận của một khu phải kết nối với nhau
- Tính Nhỏ Gọn – các khu phải có đặc điểm địa lý nhỏ gọn
  - Có nhiều cách để đo lường tính nhỏ gọn
  - Hiểu về diện mạo, hình dạng và lẫn ranh giới
- Các ranh giới hiện tại – tuân thủ các ranh giới hiện tại
  - Ranh giới địa lý, địa hình
  - Đường Phố, Đường Cao Tốc
  - Các Ranh Giới Khác

# Tiêu Chí Tái Phân Chia Khu Truyền Thống

- Các Khu và Cộng Đồng Có Chung Lợi Ích – bảo toàn các cộng đồng người có chung lợi ích
  - Khu Phố
  - Ví Dụ về Lợi Ích Chung
    - Hình thức Sử Dụng Đất (ngoại ô, công nghiệp, thương mại)
    - Đặc điểm Văn Hoá và Ngôn Ngữ
    - Mức Thu Nhập
    - Nền Tảng Học Vấn; mẫu hình Việc Làm và Kinh Tế
    - Tội phạm, trường học và các vấn đề chung khác
  - Lấy lời chứng công khai và cân nhắc dữ liệu điều tra dân số, thông tin khu phố của Thành Phố, thông tin kế hoạch v.v.

# Điều Khoản Bảo Vệ Bình Đẳng

- Điều Khoản Bảo Vệ Bình Đẳng của Tu Chính Thứ 14 nghiêm cấm việc sử dụng chủng tộc làm yếu tố chính trong việc tái phân chia khu, trừ những trường hợp đặc biệt
  - chủng tộc nói chung không thể là yếu tố “chính”
  - ví dụ: không phân định không công bằng dựa trên chủng tộc
- Cơ Quan Pháp Lý – Hiến Pháp Hoa Kỳ; Án Lệ của Tòa Án Tối Cao bao gồm Shaw v. Reno, Miller v. Johnson, Bush v. Vera, Cromartie I & II, Hội Nghị Da Đen Lập Pháp Alabama, Cooper v. Harris, Bethune-Hill

# Điều Khoản Bảo Vệ Bình Đẳng

- Tuy nhiên Điều Khoản Bảo Vệ Bình Đẳng của Tu Chính Thứ 14 không cấm toàn bộ việc xem xét chủng tộc
- Có thể xem xét chủng tộc như một yếu tố bên cạnh các tiêu chí tái phân chia khu có tính trung lập về chủng tộc truyền thống
- Xem xét các yếu tố truyền thống cần được thực hiện đồng thời và không được phụ thuộc vào việc xem xét chủng tộc

# Điều Khoản Bảo Vệ Bình Đẳng

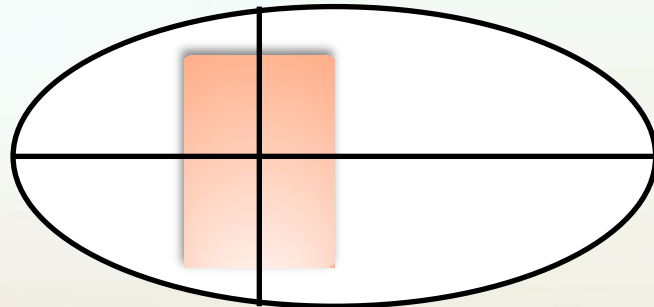
- Bằng chứng về chủng tộc như một yếu tố chính:
  - Lời chứng công khai trực tiếp
  - Chứng cứ gián tiếp (nhân khẩu học, hình dạng, thay đổi, tiến trình, hồ sơ công khai)
- Nếu chủng tộc được xác định là yếu tố chính, kế hoạch tái phân chia khu sẽ được xem xét kỹ lưỡng
  - Cần lý do về lợi ích mang tính thuyết phục từ tiểu bang
  - Kế hoạch phải được điều chỉnh đáp ứng nhu cầu ở mức cao
  - Gánh nặng lớn

# Đạo Luật về Quyền Bầu Cử Liên Bang

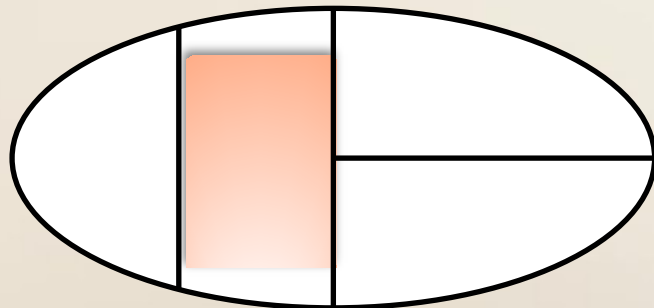
- Đoạn 2 của Đạo Luật Quyền Bầu Cử năm 1965
  - Nghiêm cấm các hoạt động hoặc thủ tục bầu cử “dẫn tới hành động từ chối hoặc thu hẹp” quyền bầu cử vì lý do chủng tộc, màu da hoặc ngôn ngữ thiểu số
  - Áp dụng để cấm các kế hoạch tái phân chia khu dẫn tới hành động “pha loãng phiếu bầu” bằng cách tước đi cơ hội bình đẳng của cử tri thiểu số để bầu ra một ứng viên mà họ lựa chọn
  - tức là: không được giảm thiểu hoặc huỷ bỏ sức mạnh bầu cử của thiểu số một cách bất hợp pháp
  - Đủ bằng chứng về ảnh hưởng của việc phân biệt đối xử thì không cần phải chứng minh ý định của việc phân biệt đối xử

# Đạo Luật về Quyền Bầu Cử Liên Bang

- Ví Dụ về “Pha Loãng Phiếu Bầu”
  - **Phân Tán Cử Tri** – chia tách cử tri thiểu số thành các khu khác nhau để biểu quyết đa số theo khối thường xuyên thắng phiếu



- **Đồn Cử Tri** – tập trung cử tri thiểu số vào một số các khu nhỏ và do đó giảm thiểu tầm ảnh hưởng của họ ở những khu khác





# Đạo Luật về Quyền Bầu Cử Liên Bang

- Toà Án Tối Cao đã đặt ra ba điều kiện tiên quyết đối với trách nhiệm pháp lý ở Đoạn 2 của Đạo Luật về Quyền Bầu Cử (VRA) liên bang (tiêu chí “Gingles”)
  - Nhóm thiểu số phải đủ lớn và có đặc tính địa lý nhỏ gọn để chiếm đa số trong một khu
  - Nhóm thiểu số phải có đặc tính chính trị gắn bó; và
  - Nhóm đa số có đủ cử tri bỏ phiếu thường để đánh bại ứng cử viên yêu thích của nhóm thiểu số
- Cơ Quan Pháp Lý – Đoạn 2 của Đạo Luật Quyền Bầu Cử; *Thornburg v. Gingles*

# Tóm Lược Luật và Tiêu Chí

- Những Nguyên Tắc Cần Nhớ
  - Nỗ Lực đạt được Cân Bằng Dân Số
    - Thể hiện sự cố gắng thiện chí xác định các khu có dân số bằng nhau
    - Giải trình cho mọi sự sai lệch bằng cách dùng các tiêu chí tái phân chia khu truyền thống
  - Tập trung vào các Tiêu Chí Tái Phân Chia Khu Truyền Thống
    - Xác định các khu tiếp giáp và nhỏ gọn
    - Tôn trọng ranh giới, khu phố và cộng đồng có chung lợi ích
    - Lấy lời chứng công khai, thông tin khu phố/cộng đồng và lập hồ sơ thích hợp
  - Không Sử Dụng Chứng Tộc làm Yếu Tố Chính
    - Tập trung vào tiêu chí có tính trung lập về chủng tộc truyền thống
  - Tuân thủ Đạo Luật Quyền Bầu Cử
    - Tránh phân tán hoặc dồn cử tri thiểu số
  - Thành Lập và Tuân Thủ Tiến Trình Phù Hợp

# Lịch Trình Tái Phân Chia Khu năm 2021-2022

- **Tóm Lược Luật, Tiêu Chí và Tiến Trình Tái Phân Chia Khu** Ngày 9 tháng Tám năm 2021
- **Thuyết Trình về Điều Tra Dân Số năm 2020**  
**Phiên Điều Trần Công Khai về Bản Đồ Trước Khi Soạn Thảo** Ngày 25 tháng Mười năm 2021
- **Hội Thảo/Điều Trần Công Khai**  
Khu 4 (Pérez)  
Khu 3 (Maloney)  
Khu 2 (Maza)  
Khu 1 (Lee)  
Khu 5 (Andrade-Stadler)  
Ngày 4 tháng Mười Một năm 2021 lúc 6:00 CH  
Ngày 9 tháng Mười Một năm 2021 lúc 6:00 CH  
Ngày 10 tháng Mười Một năm 2021 lúc 6:00 CH  
Ngày 16 tháng Mười Một năm 2021 lúc 6:00 CH  
Ngày 18 tháng Mười Một năm 2021 lúc 6:00 CH
- **Phiên Điều Trần Công Khai về Bản Đồ Trước Khi Soạn Thảo** Ngày 13 tháng Mười Hai năm 2021
- **Thành Viên Hội Đồng Thành Phố Thuyết Trình và Thông Qua Dự Thảo**  
**Bản Đồ Ranh Giới Khu** Ngày 24 tháng Một năm 2022
- **Phiên Điều Trần Công Khai về Bản Đồ Trước Khi Chốt** Ngày 14 tháng Hai năm 2022  
Ngày 28 tháng Hai năm 2022
- **Thành Viên Hội Đồng Thành Phố Thuyết Trình và Thông Qua Bản Cuối Cùng**  
**Bản Đồ Ranh Giới Khu (Đọc Trước Công Chúng Lần Đầu)** Ngày 14 tháng Ba năm 2022
- **Thành Viên Hội Đồng Thành Phố Thuyết Trình và Thông Qua Bản Cuối Cùng**  
**Bản Đồ Ranh Giới Khu (Đọc Trước Công Chúng Lần Hai)** Ngày 28 tháng Ba năm 2022